



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an
vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus,
an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun
vum Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwestern), loosst
eis eis Sennen erkennen, Riskéiert déi
hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir
lech, meng Bridder a Schwestern, datt
ech ganz gesënnegt hunn, a mengen
Gedanken an a mengem Wierder, an
deem wat ech gemaach hunn an a wat
ech net gemaach hunn, duerch meng
Schold, duerch meng Schold, duerch
meng traureg Schold; Dofir froen ech
geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a
Hellzen, an du, meng Bridder a
Schwestern, Fir mech dem HÄR eise
Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegkeet op eis hunn,

Māori (te reo Māori)

Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te
Tama, i te Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to
tatou Ariki, o Ihu Karaiti, Te
here a te Atua, me te
huihuinga o te Wairua Tapu
Kia noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou
ki o tatou hara, Na na reira i
faaineine ia tatou iho no te
haamana'oraa i te mau mea
teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha
Rawa Ki a koutou, e oku
teina, kua tino hara ahau, I
aku whakaaro me aku kupu,
I roto i aku mahi i mahia e
au, i roto i aku mahi, na roto
i taku he, na roto i taku he,
na roto i taku he tino kino;
Na reira ahau i tono ai kia
manaakitia a Meri-wahine,
nga anahera katoa me te
hunga tapu, ko koutou, e
oku teina, Hei inoi mo ahau
ki a Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te
aroha ki a matou, Murua o

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen dech,
mir soen Iech Merci fir Är grouss
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum Papp,
du hues d'Sënnen vun der Welt ewech,
barmhärzlech mat eis; du hues
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser
Hand vum Papp, barmhärzlech mat eis.
Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng
bass den Här, du eleng bass den
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu
Gott de Papp. Amen.

Māori (te reo Māori)

tatou hara, ka kawē mai i a
tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Whairie

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Karaiti, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga
rawa, a he rongo mau ki
runga ki te whenua ki te
hunga e pai ana te
whakaaro. Ka mihi matou ki
a koe, ka manaaki matou ki
a koe, aroha matou ki a koe,
ka whakanui matou i a koe,
ka whakawhetai matou ki a
koe mo tou kororia nui, E te
Ariki, te Atua, te Kingi o te
rangi, E te Atua, e te Matua
kaha rawa. E te Fatu ra o
Iesu Mesia, Tamaiti Fanau
Tahi, Te Ariki, te Atua, te
Reme a te Atua, te Tama a
te Matua, e tangohia atu
ana e koe nga hara o te ao,
tohungia matou; e tangohia
atu ana e koe nga hara o te
ao, a farii mai i ta matou
pure; kei te ringa matau o te
Matua koe e noho ana,
tohungia matou. Ko koe
anake hoki te Mea Tapu, ko
koe anake a Ihowa, ko koe

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den
Allmächtege Papp, Hiersteller vum
Himmel an Äerd, vun alle Saachen
siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un
een Här Jesus Christus, den eenzege
gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum
Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht
aus Liicht, richtege Gott vu richtege
Gott, gebuer, net gemaach,
konsubstantiell mam Papp; duerch hie

Māori (te reo Māori)

anake te Runga Rawa, Ihu
Karaiti, me te Wairua Tapu, i
roto i te kororia o te Atua
Matua. Amine.

Kohi

Kia inoi tatou.

Amine.

Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.

Me mihi ki te Atua.

Rongo pai

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

He panuitanga mai i te
Rongopai tapu ta N.

Kororia ki a koe, e te Ariki

Ko te Rongopai a te Ariki.

Whakamoemititia koe, e te
Ariki, e Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te
Atua kotahi, te Matua Kaha
rawa, te kaihanga o te rangi
me te whenua, o nga mea
katoa e kitea ana, e kore e
kitea. E whakapono ana
ahau ki te Ariki kotahi a Ihu
Karaiti, te Tamaiti Fanau Tahī
a te Atua, i whanau i te
Matua i mua o nga tau

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteilen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geesch, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Māori (te reo Māori)

katoa. Atua mai i te Atua, Marama mai te Marama, te Atua pono mai i te Atua pono, whanau ake, kahore i hanga, kia rite ki te Matua; nana nga mea katoa i hanga. I heke iho ia i te rangi mo tatou, mo tatou hoki hei whakaora, na te Wairua Tapu i whakakikokikoa ki te wahine a Meri, a ka tangata. Mo tatou i ripekatia i raro i a Ponotio Pirato. i mate ia, a tanumia ana; a ka ara ano i te toru o nga ra i runga ano i nga Karaipiture. I kake ia ki te rangi a e noho ana i te ringa matau o te Matua. Ka hoki mai ano ia i runga i te kororia ki te whakawa i te hunga ora me te hunga mate e kore ano tona kingitanga e mutu. E whakapono ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana, e whakakororiatia tahitia ana me te Matua me te Tama; nana nei i korero i roto i nga poropiti. E whakapono ana ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te murunga hara e te tiai nei au i te tia-faahou-raa o tei pohe me te oranga

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Homily

Universal Gebied

Mir bieden dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),
datt meng Affer an Är ka fir Gott
akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn
akzeptéieren fir de Luef an
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis
gutt an d'Wuel vun all senger helleg
Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer

Māori (te reo Māori)

o te ao meake nei puta.

Amine.

Hārily

Te inoi ao

Ka inoi matou ki a Ihowa.

E te Ariki, whakarongo mai
ki ta matou inoi.

Tuhinga o mua

Tukunga

Kia whakapaingia te Atua
ake ake.

A pure, e te mau taeae (te
mau taeae e te mau
tuahine), ko taku patunga
me to koutou kia paingia e
te Atua, te Matua kaha
rawa.

Kia manako mai a Ihowa ki
te patunga tapu a o koutou
ringa hei whakamoemiti, hei
whakakororia i tona ingoa;
mo tatou me te pai o tana
Hahi tapu katoa.

Amine.

Karakia Eucharistic

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Whakaarahia o koutou
ngakau.

E faateitei tatou ia ratou i
mua i te Fatu.

Kia whakawhetai tatou ki a
Ihowa, ki to tatou Atua.

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te
Atua o nga mano. Ki tonu te

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.
Geseent ass deen, deen am Numm vum
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a
bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir
erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout
iessen an dës Coupe drénken, mir
proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir
erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun
der Welt, fir duerch Äert Kräiz an
Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

**Op Uerder vum Retter a geformt duerch
göttlech Léier, traue mir ze soen:**

Eise Papp, deen am Himmel ass,
geheiligt sief däin Numm; däi Räich
komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd
wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist
deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott,
wéi mir déi verzeien, déi géint eis
iwwerfalen; a féiert eis net an
d'Versuchung, awer befreit eis vum
Béisen.

Māori (te reo Māori)

rangi me te whenua i tou
kororia. Ohana i runga rawa.
Ka whakapaingia ia e haere
mai ana i runga i te ingoa o
te Ariki. Ohana i runga rawa.

**Te mea ngaro o te
whakapono.**

Ka korerotia e matou tou
mate, e Ihowa, me te
whakapuaki i to aranga kia
hoki mai ano koe. Ranei: Ka
kai tatou i tenei taro ka inu i
tenei kapu, ka korerotia e
matou tou mate, e Ihowa,
kia hoki mai ano koe. Ranei:
Whakaorangia matou, e te
Kaiwhakaora o te ao, na to
Ripeka me to aranga nau
matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

**I te whakahau a te
Kaiwhakaora a i hangaia e
te whakaakoranga atua, ka
maia matou ki te kii:**

E to matou Matua i te rangi,
kia tapu tou ingoa; kia tae
mai tou rangatiratanga, kia
meatia tau e pai ai i runga i
te whenua me to te rangi.
Homai ki a matou aianeia he
taro ma matou mo tenei ra,
murua o matou he, me
matou hoki e muru nei i te
hunga e hara ana ki a
matou; aua hoki matou e
kaweia kia whakawaia;

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,
datt, mat der Hëllef vun Ärer
Barmhärzegheet, mir kënnen ëmmer
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,
wéi mir op déi geseent Hoffnung
waarden an de Komme vun eisem
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech lech,
kuckt net op eis Sënnen, awer op de
Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir
ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun

Māori (te reo Māori)

engari whakaorangia matou
i te kino.

Whakaorangia matou, e te
Ariki, i nga kino katoa,
homai te rangimarie i o
matou ra, na tou atawhai, e
tiamâ noa paha tatou i te
hara me te haumarua i nga
mate katoa, i a tatou e tatari
ana ki te tumanako manaaki
me te taenga mai o to tatou
Kaiwhakaora, o Ihu Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te
kaha me te kororia aianeia a
ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i
mea ki o koutou apotero: He
rangimarie taku e waiho nei
ki a koe, taku rangimarie ka
hoatu e ahau ki a koe, kua
e titiro ki o matou hara,
engari i runga i te
whakapono o to Hahi, a
homai te rangimarie me te
kotahitanga ki a ia i runga
ano i to hiahia. E ora nei, e
kingi nei a ake ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te
Ariki ki a koutou i nga wa
katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki
tetahi te tohu o te
rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei
waha atu e koe nga hara o
te ao, tohungia matou. E te

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner
mengem Daach gitt, awer nëmmen
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den
Hellege Geescht.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:
Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum
Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrelecht
den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a
Fridden.

Māori (te reo Māori)

Reme a te Atua, hei waha
atu e koe nga hara o te ao,
tohungia matou. E te Reme
a te Atua, hei waha atu e
koe nga hara o te ao, homai
te rangimarie ki a matou.

Titiro ki te Reme a te Atua,
titiro ki te kai waha atu i nga
hara o te ao. Ka hari te
hunga i karangatia ki te
hapa a te Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau
kia tomo koe ki raro i toku
tuanui, engari kia puaki mai
te kupu, a ka ora toku
wairua.

Te Tinana (Blood) o te
Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

Whakamutu i nga karakia

Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha rawa koe e
manaaki, te Matua, te Tama,
me te Wairua Tapu.

Amine.

Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi.
Aore ra: Haere e faaite i te
Evanelia a te Fatu. Ranei:
Haere i runga i te
rangimarie, me te

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Merci Gott.

Māori (te reo Māori)

whakakororia i te Ariki i to
oranga. Ranei: Haere marie.

Me mihi ki te Atua.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC